HAUS HALT

PROFESSIONAL

OPERATING MANUAL

KASUTUSJUHEND / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA /
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HYDROPHORE

JGP-JH-60063C

EE HÜDROFOOR
LV HIDROFORS
LT HIDROFORAS
RU ГИДРОФОР



Read the operating instructions carefully before using the tool and observe the safety instructions.
Keep the operating instructions in a safe place.
Enne tööriista kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige ohutusteavet. Hoidke kasutusjuhend alles.
Pirms rīka lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādes.
Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.
Atidžiai perskaitykite instrukciją prieš naudodami įrankį ir laikykitės saugos nurodymų.
Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje.
Внимательно прочитайте руководство пользователя перед началом работы с инструментом и соблюдайте правила безопасности. Храните руководство пользователя в надёжном месте.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	**HF-4600**
Item number	JGP-JH-60063C
Voltage	230 V, 50 Hz
Power	600 W
Maximum head height	36 m
Maximum suction height	8 m
Maximum output	4600 l/h
V – pressure tank capacity	19 l
Pre-charge pressure:	2 bar
PS – maximum permissible pressure	8 bar
PT – test pressure	12 bar
Adjusted switch on / off pressure	1.3 ÷ 2.6 bar
Minimum / maximum permissible operating temperature	5–35 °C
TS – minimum/maximum permissible operating temperature (pressure tank)	5–45 °C
Protection type	IPX4
Pipe connection	1", G1"

USER MANUAL

Purpose of the hydrophores



For works at home or garden



For pressurization



For domestic water supply systems and devices

Automatic water supply systems with pressure tank are designed for domestic use at home or garden. Can be used for supply of water and maintenance of water pressure in water supply systems. Ensure water pressure necessary for modern household appliances, dishwashers, washing machines, water heaters, and etc.

Haushalt hydrophores can be used under average climate conditions, at ambient temperature from +5 °C to +35 °C, water temperature – 35 °C and not more than 80 percent of relative humidity.

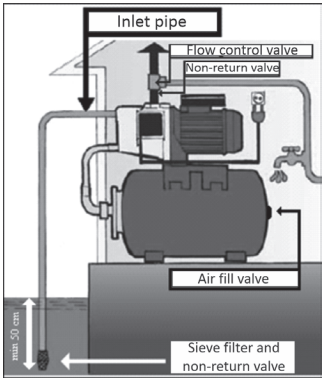
In order to ensure smooth and long lasting operation, please strictly follow instructions provided below. In case of any problems, contact your local representative.

Terms of use
These pumps are designed for pumping neutral, clean liquids, temperature of which does not exceed 35 °C and which do not contain suspended solid particles.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- In order to ensure safe operation of the device, the user shall read and understand the instruction manual provided.
- Please keep all the safety instructions provided! Otherwise, you may cause harm to yourself and to other people.
- Please keep instruction manual, including safety instructions, for future reference.
- If you are going to sell or to transfer this device to other person, together with the device, instruction manual should be provided.
- The device may be used only if it is operating properly. In case the device or part of the device is damaged, repair works have to be performed by a qualified specialist.
- The device shall never be used in the room with explosion hazard or near explosive liquids or gas.
- Water pump shall not be used for pumping sea water or flammable and explosive liquids.
- Do not pump reactive liquids (acids, alkali, silage effluent, etc.) and abrasive materials (sand).
- Always ensure that turned off device cannot be accidentally turned on.
- Children should keep away from the device! Store the device in a way that children or people nearby could not access it.
- Do not overload the device. Do not use the device for other than its intended purpose.
- Please be careful and operate the device only when you feel well. Do not use the device, if you are tired, have used alcohol, medicine or drugs, otherwise, safe use will not be ensured.
- This device is not designed for use by people having limited physical, sensory or psychological capabilities (including children) or by people not having enough knowledge and experience to ensure safe use of the device, unless, they are supervised and given instructions on safe use of the device by person responsible for their safety.
- Please ensure that children would not play with the device.
- Please always follow all national and international regulations on safety, health and work.
- Repair works of the pump shall be performed only by qualified specialists.

Electrical safety
- Fuse has to function as residual current operated circuit-breaker those measured residual current shall not exceed 30 mA.
- The device shall be only connected to properly installed and earthed socket.
- Before connecting the device, please ensure, that power supply corresponds to device connection specifications.
- The device shall be operated within voltage and capacity limits (see the rating plate).
- Do not touch mains plug with wet hands! Disconnect the power plug by pulling the plug, not the cord.
- Do not bend, crush, drag the cord, do not drive over the power cord and protect it from sharp edges, oil and heat.
- Do not raise the device behind the cord and do not use for other than intended purpose.
- Check power plug and cord before each use.
- If power cord is damaged, disconnect the plug immediately. Never use the device if power cord is damaged.
- If the device is not used, please ensure, that plug is disconnected from the socket.
- Before plugging the device to the mains, please ensure, that switch of the device is set to “turn off” position.
- Before moving the device, disconnect it from power supply.



Instructions for use
- In order to prevent long time of pumping or any other damage to the pump by stones or other solid foreign bodies, it is necessary to attach a sieve filter and

non-return valve to the suction hose.
- In order to prevent formation of air blocking, inlet pipe has to raise to the suction joint at least a little bit (through an angle of at least 1°).
- In order to prevent formation of vortices, inlet pipe has to be completely sealed and to be immersed into water at least 50 cm.
- In order to prevent hazardous water impacts, in case of sudden stop of the pump, it is necessary to install non-return valve between intake hole and flow control valve.

Electrical connections
- Connect the power cable to earthed 220 V, 50 Hz socket, protected by not weaker than 10 A fuse. Equipped thermal fuse is protecting motor from overload or blocking. In case of overheating of the engine, thermal fuse automatically turns off the pump. When the pump cools down, it automatically turns on.

Adjustment of "start-up / shutdown" pressure
Factory set hydrophore pressure is equal to 1.3 ÷ 2.6 bar. You can adjust and set "start-up / off" pressure according to your needs, using controller.
Remove the cover from the pressure switch. Using screwdriver, depending on demand, turn controller to "-" or "+" direction. Check the pressure using manometer.

Suction line
- Connect inlet pipe (not thinner than 25 mm pressure pipe) to intake connection of the pump using threaded adapter. If intake height exceeds 4 metres, use larger diameter pipe. Diameter of supply (pressure) pipe shall be chosen in a way that it would correspond flow and pressure necessary for water intake points.
- At the rear of immersed in water inlet pipe, sieve filter and non-return valve has to be installed. Intake valve has to be immersed into water in a way that at least 50 cm would be left from the top of water surface.
- Intake pipe has to gradually rise towards inlet hole. Pipe cannot be higher than inlet hole because air blocking may form inside inlet line and therefore pumping of water may stop.
- Intake and supply lines have to be properly connected and not to affect the pump mechanically.
- Intake valve has to be immersed into water to the extent that even if drop in water level appears, the pump would not start to operate.
- Minimum distance from inlet valve to the bottom of water source should be at least 50 cm.
- If intake line would emit air, air that got into it will impede to pump water.
- Avoid intake of foreign bodies (sand, etc.). For this reason, you should install a pre-filter (strainer).

Connection of supply line
- Pressure pipe (not thinner than 25 mm) has to be connected to connection of supply line through threaded adapter.
- In order to remove all air when filling the system, all means of closure inside the supply line (spray nozzles, valves, etc.) should be completely opened.

Start-up
- Place the pump on flat and firm base.
- Connect prepared for use intake line.
- Connect to the power supply.
- Fully fill the pump with water via filling hole (screw on top of the pump).
- In order to remove all air when filling the system, all means of closure inside the pressure line (spray nozzles, valves, etc.) should be completely opened.
- If after use pump is disconnected, you need to fill it with water after connecting again.

Instructions before restart
Check if the pump is rotating easily, by shortly starting up and switching off. Later, fill it with water and prepare for use.

Instructions for maintenance
- The pump does not require special maintenance. However, if you want to ensure long lasting operation, we recommend to inspect and repair it regularly.
- Before using the pump, check pressure in the tank, a minimum pressure of 1.3 bar shall be maintained in the tank.
- We recommend to check pressure in the tank regularly, at least once a month. If pressure

in the tank is less than 1.3 bar, increase pressure to the indicated limit, via air filling valve, using air-pump.

Caution!
Before performing maintenance works, disconnect the pump from power supply and unplug it.

- If you are not going to use the pump for longer period of time or you are going to disconnect it for winter period, rinse it with water and completely empty it by unscrewing both discharge plugs and leave it to dry.
- If there is a risk of freezing, the pump should be completely emptied.
- After a long period of non-use, make sure that rotor spins properly by shortly turning the pump on and off.
- If the pump blocks, firstly you need to rinse it. Connect supply pipe to water supply and allow water to flow into the pump. Before doing this, remove intake pipe. When water flows into pump, turn it on several times, for approximately 2 seconds.

TROUBLESHOOTING

Motor does not start

Cause	Solution
No voltage in electricity network.	Check voltage.
Rotor of the pump has blocked and thermostat has turned off the pump.	Dismantle and clean the pump.

Water is not pumped

Cause	Solution
Intake valve is not immersed into water.	Immerse intake valve into water.
No water in pump chamber.	Fill intake unit with water.
Air inside intake line.	Make sure that intake line is tight.
Leak in intake valve.	Clean intake valve.
Sieve filter has blocked (in intake line).	Clean sieve filter.
Maximum intake height has been exceeded.	Check intake height.

Flow of supplied water is too low

Cause	Solution
Intake height is too high.	Check intake height.
Sieve filter is dirty.	Clean sieve filter.
Water level drops quickly.	Immerse intake valve deeper.
Pump performance has been reduced by pollution particles.	Clean the pump and replace worn off parts.

Thermostat turns off the pump

Cause	Solution
Overloaded motor – too large friction caused by materials.	Dismantle and clean the pump. Do not allow intake of foreign materials (use a filter).

RULES FOR AFTER-SALES SERVICES

Obligatory conditions for after-sales repair services are as follows:
1. Faulty device is transported at customers' expense, all required documentation and detail failure description has to be attached.
2. If it is necessary to order spare parts from the supplier for product repair, repair may take more time.
3. Failed parts and units are replaced free of charge during the warranty period.
4. Client has the right to claim for replacement of the failed product with new one, if:
4.1. product was 5 times repaired in the after-sales service during the warranty validity period;
4.2. after-sales service within 10 days confirms that it is impossible to repair the product.
5. Warranty maintenance division shall have a right to terminate warranty maintenance, if:
5.1. the machine is damaged mechanically;
5.2. warranty seals are damaged;
5.3. interior of the machine has been amended;
5.4. the machine was used not in accordance with the instruction provided;
5.5. the machine has broken down because it was improperly connected or installed;
5.6. the machine was connected to irregular power supply or it was not protected from external water impact;
5.7. if during warranty maintenance period, the machine has been repaired at non-warranty division;
5.8. the machine has broken down because of fluctuation of power supply (when fluctuation of power supply exceeds 10 % of nominal voltage, indicated in technical passport);
5.9. The machine at intake pipe has been used without non-return valve.
6. After-sales service does not carry works, which have to be done by the user him/her-self at his/her expense (e. g. installation of devices, plumbing, verification of device operation; filling of tank with air), if these tasks will not be assigned to the representative of UAB "Kesko Senukai Lithuania" by following a separate order.

24-month warranty is provided to "Haushalt" water pumps and hydrophores.

TEHNILISED PARAMEETRID

Model	HF-4600
Tootenumber	JGP-JH-60063C
Pinge	230 V, 50 Hz
Nimivõimsus	600 W
Suurim tõstekõrgus	36 m
Maksimaalne imikõrgus	8 m
Suurim tõhusus	4600 l/tund
Survepaagi mahutavus (V)	19 l
Esmane täitmisrõhk	2 bar
PS – maksimaalne lubatud rõhk	8 bar
PT – katserõhk	12 bar
Reguleeritud sisse / väljalülitamise rõhk	1,3 ÷ 2,6 bar
Minimaalne / maksimaalne lubatud töötemperatuur	5–35 °C
TS – minimaalne / maksimaalne lubatud töötemperatuur (survepaak)	5–45 °C
Kaitsme tüüp	IPX4
Rõhuliini diameeter	1", G1"

KASUTUSJUHEND

Hüdrofooride otstarve



Töödeks kodus või aias



Surve tõstmiseks



Majapidamisvee süsteemidele ja seadmetele

Survemahutiga automaatsed veevarustussüsteemid on mõeldud kasutamiseks kodus või aias. Sobivad suurepäraselt veega varustamiseks ja veesurve hoidmiseks veevärgisüsteemides. Tagavad kaasaegsetele kodumasinatele, nõudepesumasinatele, pesumasinatele, veesoojenda-jatele jne vajaliku veesurve.

Haushalt hüdrofoorid on mõeldud kasutamiseks parasvöötme tingimustes, kui ümbritseva keskkonna temperatuur on vahemikus +5 °C kuni +35 °C, veetemperatuur on 35 °C ja suhteline õhuniiskus kuni 80 %.

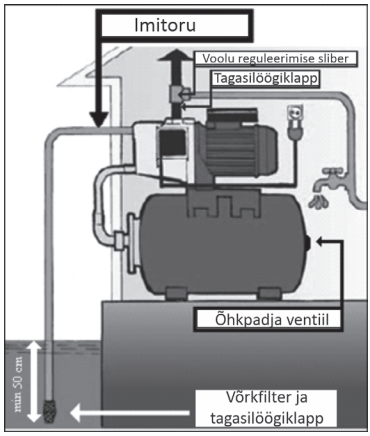
Selleks, et pump teeniks teid hästi ja kaua, pidage rangelt kinni kasutusjuhistest. Probleemide tekkimisel pöörduge kohaliku esindaja poole.

Kasutustingimused
Käesolevad pumbad on mõeldud puhta magevee, mis ei sisalda tahkeid hõljuvaid osakesi, pumpamiseks temperatuuril kuni 35 °C.

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

- Seadme ohutuks kasutamiseks tuleb kasutajal läbi lugeda käesolevad juhised enne seadme esmakordset kasutamist ja endale selgeks teha.
- Järgige kõiki ohutusjuhiseid! Vastasel juhul võite teha kahju nii endale kui teistele.
- Jätke alles kõik kasutus- ja ohutusjuhised edaspidiseks kasutamiseks.
- Kui te seadme edasi müüte või kellelegi annate, peate seadmega kaasa andma ka kasutusjuhendi.
- Seadet tohib kasutada vaid juhul, kui see töötab õigesti. Kui seade või selle osa on defektne, tuleb see lasta kvalifitseeritud spetsialistil parandada.
- Ärge kunagi kasutage seadet ruumis, kus eksisteerib plahvatusoht ega kergestisüttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge kasutage pumpa merevee, plahvatusohtlike ja kergestisüttivate vedelike pumpamiseks.
- Ärge pumbake keemiliselt aktiivseid vedelikke (happeid, leeliseid, silo heitmeid jne) ning abrasiivseid aineid (liiva).
- Veenduge alati, et väljalülitatud seadet ei saa kogemata käivitada.
- Hoidke lapsed seadmest eemal! Hoidke seade laste ja muude kõrvaliste isikute käeulatusest eemal.
- Ärge koormake seadet üle. Ärge kasutage seadet mitteotstarbekohaselt.
- Olge töötamisel hoolikas ja töötage vaid siis, kui tunnete end hästi. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud, haige, alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all, kuna te pole sel juhul võimeline seadet ohutult kasutama.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel pole kogemusi ja / või teadmisi toote kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid kontrollitakse või nende ohutuse eest vastutav isik on neid juhendanud, kuidas toodet kasutada.
- Veenduge, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Järgige alati kõiki kehtivaid riiklikke ja rahvusvahelisi ohutus-, tervise- ja tööalaseid eeskirju.
- Pumba remonditöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

Elektriohutus
- Kaitsekorgiks peab olema lekkevoolu kaitselüliti, mille mõõdetud lekkevool pole suurem kui 30 mA.
- Seadet tohib ühendada vaid õigesti paigaldatud ja maandatud pistikupessa.
- Enne toitevõrku ühendamist veenduge, et toitevõrgu andmed vastaksid seadme andmetele.
- Seadet tohib kasutada vaid kirjasoleva pinge ja võimsuse piires (vt seadme andmeplaati).
- Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega! Eemaldage pistik toitevõrgust, hoides seda alati pistikust ja mitte juhtmest.
- Ärge väänake, muljuge, tõmmake toitejuhet ega sõitke sellest üle. Kaitske juhet teravate servade, õli ja kuumuse eest.
- Ärge tõstke seadet juhtmest ega kasutage juhet ebaotstarbekohaselt.
- Enne iga kasutamist kontrollige pistikut ja juhet.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, eemaldage pistik viivitamatult toitevõrgust. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud.
- Kui seadet ei kasutata, veenduge, et pistik on toitevõrgust eemaldatud.
- Enne juhtme ühendamist toitevõrku veenduge, et seade on välja lülitatud.
- Enne seadme transportimist eemaldage see toitevõrgust.



Kasutusjuhised
- Vältimaks pumpamise pikka kestust ja pumba kahjustamist kokkupuutel kivide ja tahkete võõrkehadega, tuleb imitoru otsa paigaldada võrkfilter ja tagasilöögiklapp.
- Õhumullide vältimiseks tuleb imitoru paigaldada pumba suunas tõusva kaldega (vähemalt 1-kraadise nurga all).
- Keeriste vältimiseks peab imitoru olema täiesti tihe ja asuma vähemalt 50 cm allpool veepinda.
- Vältimaks pumba järsust seiskumisest põhjustatud ohtlikke veelööke, tuleb imemisava ja voolu reguleerimise siibri vahele paigaldada tagasilöögiklapp.

Elektriühendused
- Elektriühendused tuleb teha maandatud pistikupessa, mille võrgupinge on 220V, 50Hz, kaitsekorgi võimsus peab olema vähemalt 10 A.
- Mootorit kaitseb ülekoormuse või blokeerumise eest paigaldatud ülekuumenemiskaitse. Mootori ülekuumenemise korral lülitab ülekuumenemiskaitse pumba automaatselt välja. Kui pump on maha jahtunud, lülitub see automaatselt sisse.

Sisse- ja väljalülitusrõhu seadistamine
Tehases seadistatud hüdrofooride rõhk on 1,3 ÷ 2,6 bar. Kasutades regulaatorit, saab sisse-ja väljalülitusrõhku reguleerida ja seadistada vastavalt oma vajadustele.
Eemaldage rõhulüliti kaas. Kasutage kruvikeerajat ja keerake vastavalt vajadusele regulaatorid "-" või "+" suunas. Kontrollige survet manomeetri abil.

Imitoru
- Kasutades keermestatud adapterit, ühendage pumba imemisliitmik imitoruga (survetoru paksus vähemalt 25 mm). Kui imemiskõrgus on üle 4 m, kasutage suurema läbimõõduga toru. Etteande (surve)toru läbimõõt tuleb valida nii, et see vastaks veevõtupunktides vajalikule voolule ja survele.
- Vette asetatud imitoru otsa tuleb paigaldada võrkfilter ja tagasilöögiklapp. Põhjaklapp peab paiknema veetasemest vähemalt 50 cm madalamal.
- Imitoru tuleb paigaldada pumba suunas tõusva kaldega. Toru ei tohi olla imemisavast kõrgemal, sest imitorul võivad tekkida õhumullid ning takistada vee imemist.
- Imi-ja survetoru tuleb paigaldada selliselt, et need ei avaldaks pumbale mehaanilist survet.
- Põhjaklapp peab asuma vee all nii, et isegi pärast veetaseme langust pump ei jääks kuivale.
- Minimaalne kaugus põhjaklapi ja veeallika põhja vahel peab olema vähemalt 50 cm.
- Kui õhku läbilaskvad imitorud imevad sisse õhku, takistab see vee imemist.
- Vältige võõrkehade (liiva jne) imemist. Selle vältimiseks paigaldage esmane filter (sõel).

Etteandetoru ühendamine
Survetoru (paksus vähemalt 25 mm) tuleb pumba survetoru liitmikuga ühendada keermestatud liitmiku abil.
- Esialgse käivitamise ajal peavad survetorustikus olevad katkestusdetailid (pihustid jms) olema täielikult avatud, nii et imitorus olev õhk saab vabalt väljuda.

Käivitamine
- Asetage pump tasasele ja tugevale alusele.
- Ühendage kasutusvalmis imitoru.
- Lülitage elektrivõrku.
- Täitke pump täiteava kaudu veega (pumba peal olev kruvi) kuni vesi hakkab üle voolama.
- Esialgse käivitamise ajal peavad survetorustikus olevad katkestusdetailid (pihustid jms) olema täielikult avatud, nii et imitorus olev õhk saab vabalt väljuda.
- Kui pärast kasutamist pump lahti ühendatakse, tuleb pump pärast uuesti ühendamist jälle veega täita.

Juhised korduvkäivitamiseks
Kontrollige, kas pump töötab vabalt, lülitades seda korduvalt lühikeseks ajaks sisse. Seejärel täitke pump uuesti vedelikuga ja seadke kasutamiseks valmis.

Hooldusjuhised
- Pump on sisuliselt hooldusvaba. Kui soovite, et see töötaks kaua, soovitame seda regulaarselt kontrollida ning korrastada.
- Enne pumba kasutamist kontrollige mahutis olevat rõhku, mahutis tuleb hoida minimaalset 1.3 bar rõhku.
- Soovitame kontrollida mahutis olevat rõhku vähemalt kord kuus. Kui rõhk mahutis on alla

1.3 bar, tõstke rõhk ettenähtud piirini õhuga täitmise ventiili kaudu.

Tähelepanu!
Enne hooldustööde alustamist lülitage pump välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.

- Kui pumpa ei kavatseta pikemat aega kasutada, nt talveperioodil, on soovitav see põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ja panna kuiva kohta hoiule.
- Jäätumisohu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Pärast pikka mittekasutamise perioodi kontrollige, kas pump töötab vabalt, lülitades seda korduvalt lühikeseks ajaks sisse. Seejärel täitke pump uuesti vedelikuga ja seadke kasutamiseks valmis.
- Pumba ummistumisel tuleb see esmalt läbi loputada. Eemaldage pumbalt survetoru ja kallake vett pumpa. Sel ajal kui vesi pumpa voolab, käivitage pumpa mitu korda ca 2 sekundiks.

VEA PÕHJUSED JA LAHENDUSED

Mootor ei käivitu

Põhjus	Lahendus
Elektrivõrgus puudub pinge.	Kontrollige pinget.
Pumba tiivik kinni kiilunud – kaitselüliti rakendunud.	Võtke pump lahti ja puhastage.

Pump ei ime

Põhjus	Lahendus
Põhjaklapp pole vees.	Langetage põhjaklapp vette.
Pumbakambris pole vett.	Valage täiteavast pumbakambrisse vett.
Imitorus on õhk.	Kontrollige imisüsteemi tihedust.
Põhjaklapp laseb õhku läbi.	Puhastage põhjaklapp.
Ummistunud võrkfilter (imitorus).	Puhastage võrkfilter.
Liiga suur imemiskõrgus.	Kontrollige imemiskõrgust.

Veevool on liiga nõrk

Põhjus	Lahendus
Liiga suur imemiskõrgus.	Kontrollige imemiskõrgust.
Määrdunud võrkfilter.	Puhastage võrkfilter.
Veetase langeb kiiresti.	Seadke põhjaklapp madalamale.
Pumba läbivoolu vähendavad võõrkehad.	Puhastage pump ja vahetage kulunud detailid välja.

Kaitselüliti lülitab pumba välja

Põhjus	Lahendus
Mootori ülekoormus – võõrkehade tõttu liiga suur hõõrdumine.	Demonteerige pump ja puhastage see. Vältige võõrkehade sattumist seadmesse (kasutage filtrit).

EE

GARANTIIHOOLDUSE TINGIMUSED

Garantiiremondi tegemiseks kohustuslikud tingimused:
1. Katkist seadet transporditakse kliendi kulul, lisada tuleb vajalikud dokumendid ja rikke detailne kirjeldus.
2. Kui seadme remondiks vajalikud osad tuleb tellida tarnijalt, võib remont võtta rohkem aega.
3. Garantiihoolduse ajal vahetatakse tasuta välja osad ja sõlmed.
4. Kliendil on õigus nõuda, et seade vahetatakse uue vastu, kui:
4.1. garantii kehtivuse ajal remonditi seadet garantiihoolduse osakonnas 5 korda;
4.2. garantiihoolduse osakond kinnitab 10 päeva jooksul, et kaupa remontida pole võimalik.
5. Garantiihoolduse osakonnal on õigus garantii lõpetada, kui:
5.1. seade on mehaaniliselt kahjustunud;
5.2. rikutud garantiiplommid;
5.3. muudetud seadme sisu;
5.4. seadet on kasutatud kasutusjuhendiga vastuolus;
5.5. seade läks rikki seetõttu, et see ühendati või paigaldati valesti;
5.6. seade ühendati mittekorras elektrivõrku või seda ei kaitstud vee väliste mõjude eest;
5.7. kui garantiiaja jooksul parandati seadet mujal kui volitatud hooldusfirmas;
5.8. seade läks rikki pinge kõikumise tõttu (kui pinge kõikumine ületab 10 % võrgu nominaalpingest, mis on toodud tehnilises passis);
5.9. enne seadme kasutamist imitoru otsa ei paigaldatud tagasilöögiklapi.
6. Garantiiremont ei hõlma töid, mida tarbija peab teostama ise ja omal kulul (nt seadmete elektriinstallatsioon, veevärgiga ühendamine, seadme töötamise kontroll), juhul, kui neid teenuseid eraldi korraldusega ei tellita UAB „Kesko Senukai Lithuania" esindajalt.

„Haushalt" annab veepumpadele ja hüdrofooridele garantii 24 kuud.

TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	HF-4600
Produkta numurs	JGP-JH-60063C
Spriegums	230 V, 50 Hz
Jauda	600 W
Maksimālais celšanas augstums	36 m
Maksimālais iesūknēšanas augstums	8 m
Maksimālā veiktspēja	4600 l/st
Spiediena trauka tilpums (V)	19 l
Sākotnējas aizpildīšanas spiediens	2 bar
PS – maksimālais atļautais spiediens	8 bar
PT – pārbaudes spiediens	12 bar
Saskaņots ieslēgšanās / izslēgšanāsspiediens	1,3 ÷ 2,6 bar
Minimālā / maksimālā atļauta darba temperatūra	5–35 °C
TS – minimālā / maksimālā atļauta darba temperatūra (Spiediena tilpne)	5–45 °C
Aizsardzības tips	IPX4
Caurules savienojums	1", G1"

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Hidroforu pielietojums



Darbiem mājās vai dārzā



Spiediena palielinājumam



Sadzīves ūdens piegādes sistēmām un iekārtām

Automātiskās ūdens piegādes sistēmas ar spiediena rezervuāru ir paredzētas sadzīves lietošanai mājās vai dārzā. Lieliski ir piemērotas ūdens piegādei un ūdens spiediena ūdensvada sistēmās uzturēšanai. Nodrošina ūdens spiedienu, kas ir nepieciešams mūsdienīgām sadzīves iekārtām, trauku mazgājamām mašīnām, veļas mazgājamām mašīnām, ūdens sildītājiem utt.

Haushalt hidrofori ir piemēroti mērenā klimata apstākļos, kad vides temperatūra svārstās no +5 °C līdz +35 °C, ūdens temperatūra ir 35 °C un relatīvais gaisa mitrums ne lielāks nekā 80 %.

Lai sūknis labi un ilgstoši jums kalpotu ir nepieciešams stingti ievērot zemāk uzskatītus norādījumus. Jebkādu problēmu rašanās gadījumā ir jāvēršas pie vietējā pārstāvja.

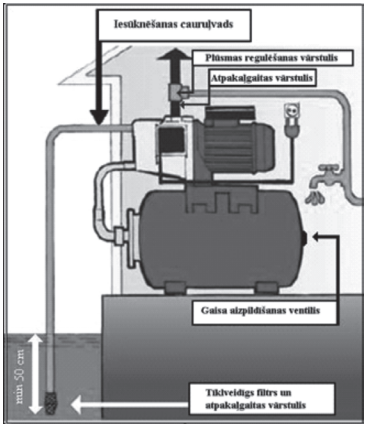
Lietošanas noteikumi
Šie sūkņi ir piemēroti neitrālu tīru ne augstākās nekā 35 °C temperatūras šķidrumu, kas nesatur cietās daļiņas, pumpēšanai.

VISPĀRĒJĀS DROŠĪBAS NORĀDES

- Lai varētu droši izmantot iekārtu, lietotājam ir pienākums pirms darba uzsākšanas izlasīt un saprast šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visas drošības norādes! Pretējā gadījumā varat kaitēt paši sev un citām personām.
- Saglabājiet visu lietošanas instrukciju, tajā skaitā norādījumus par drošību, lai varētu to izmantot arī turpmāk.
- Ja pārdosiet vai nodosiet šo ierīci, kopā ir pienākums nodot šo lietošanas instrukciju.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai tad, kad tā darbojas piemēroti. Ja ierīce vai tās daļa ir bojāta, remontdarbi ir jāveic kvalificētam speciālistam.
- Nekad neizmantojiet ierīci telpā, kurā pastāv eksplozijas draudi vai arī sprāgstošu šķidrumu vai gāzes tuvumā.
- Ūdens sūkni nedrīkst lietot jūtas ūdens, uzliesmojušu un sprāgstošu šķidrumu pumpēšanai.
- Nepumpējiet ķīmiski aktīvos šķidrumus (skābes, sārmus, skābbarības notekūdeņus utt.) un abrazīvās vielas (smiltis).
- Vienmēr nodrošiniet, lai izslēgtu ierīci nebūtu iespējams nejauši iedarbināt.
- Bērniem ir jāatrodas tālāk no ierīces! Ierīci glabājiet bērniem un nepiederīgām personām nepieejamā vietā.
- Nepārslogojiet ierīci. Neizmantojiet ierīci tai nepiemērotos mērķos.
- Esiet uzmanīgi un strādājiet tikai tad, kad ir laba pašsajūta. Ja esat piekusuši, lietojuši alkoholu, zāles vai narkotiskās vielas, neizmantojiet ierīci, jo tajā laikā to nevarat darīt droši.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, sajūtas un psihiskām spējām (ieskaitot bērnus) vai personām, kurām pietrūkst zināšanas un pieredze, lai varētu droši lietot ierīci, vienīgi ja viņi atrodas par drošību atbildības personas uzraudzībā, kura viņiem sniedz norādes.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu spēlēties ar ierīci.
- Vienmēr ievērojiet visus spēkā esošus nacionālās un starptautiskās drošības, veselības un darba reglamentus.
- Sūkņa remontdarbus varat uzticēt tikai kvalificētiem speciālistiem.

Elektrodrošība

- Drošinātajam ir jādarbojas kā strāvas noplūdumu vadošs slēdzis, kura izmērītā noplūdes strāva nedrīkst pārsniegt 30 mA.
- Ierīci drīkst ieslēgt tikai piemēroti ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, lai elektrības barošana atbilstu ierīces pieslēgšanas specifikācijām.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai nepārkāpjot sprieguma un jaudas ierobežojumus (sk. tehnisko datu plāksnīti).
- Nepieskarieties barošanas tīkla kontaktdakšai ar mitrām rokām! Kontaktdakšu atslēdziet to turot aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nesalieciet, nespiediet, neuzbrauciet barošanas vadam virsū, sargājiet to no asiem priekšmetiem, smērvielām un karstuma.
- Neceliet ierīci aiz vada un nelietojiet to neatbilstoši mērķim.
- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pārbaudiet tās kontaktdakšu un vadu.
- Gadījumā, ja barošanas vads bojāts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu. Nekad neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads.
- Ja ierīce netiek lietota, pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta no kontaktligzdas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties par to, ka ierīces slēdzis ir noregulēts uz izslēgšanas stāvokli.
- Atslēdziet elektrības barošanu pirms ierīces pārvietošanas.



Lietošanas norādes

- Lai novērstu garus pārpumpēšanas laikus un jebkādus sūkņa bojājumus ar akmeņiem un citiem cietiem svešķermeņiem, ir nepieciešams iesūkšanas šļūtenei pieslēgt tīklveidīgu filtru un

atpakaļgaitas vārstuli.
- Lai neveidotos gaisa korķi iesūkšanas cauruļvadam vismaz mazliet jāceļas iesūknēšanas atveres virzienā (ne mazākā kā 1° leņķī).
- Lai neveidotos virpuļi, iesūknēšanas cauruļvadam ir jābūt pilnībā hermētiskam un atrastiem ūdenī vismaz 50 cm dziļumā.
- Lai pēc pēkšņas sūkņa apstāšanās tiktu novērsti bīstami ūdens triecieni, starp iesūknēšanas atveri un plūsmas regulēšanas vārstuli ir jāuzstāda atpakaļgaitas vārstulis.

Elektrosavienojumi
- Barošanas kabeli pieslēdziet pie iezemētas 220 V, 50 Hz elektrotīkla kontaktligzdas, kas ir aizsargāta ar nevājāku kā 10 A drošinātāju.
- Dzinēju no pārslodzes vai nobloķēšanās sargā uzstādīts siltuma drošinātājs. Dzinēja pārkāršanas gadījumā siltuma drošinātājs automātiski atslēdz sūkni. Kad sūknis atdzist tas atkal automātiski ieslēdzas.

Ieslēgšanas un izslēgšanas spiediena saskaņošana
Rūpnīcā noregulētais hidroforu spiediens ir 1,3 ÷ 2,6 bar. Izmantojot regulētāju ieslēgšanās un izslēgšanās spiedienu ir iespējams noregulēt atbilstoši savām vajadzībām.
Noņemiet vāciņu no spiediena slēdža. Izmantojot skrūvgriezi atkarībā no vajadzības pagrieziet regulētājus "-" vai "+" virzienā. Spiedienu pārbaudiet ar manometru.

Iesūknēšanas līnija
- Pie sūkņa iesūknēšanas savienojuma, izmantojot ieskrūvētu adapteri, pieslēdziet iesūknēšanas cauruļvadu (ne plānāku nekā 25 mm spiediena cauruļvadu). Ja iesūknēšanas augstums pārsniedz 4 metrus, izmantojiet lielāka diametra cauruļvadu. Piegādes (spiediena) cauruļvada diametrs ir jāpiemeklē tā, lai tas atbilstu ūdens paņemšanas punktos nepieciešamu plūsmu un spiedienu.
- Ūdenī esošā cauruļvads galā ir jābūt uzstādītam tīklveidīgam filtram un atpakaļgaitas vārstulim. Iesūknēšanas vārstulim ir jāatrodas ūdenī tā, lai līdz ūdens virsmai būtu vismaz 50 cm attālums.
- Iesūknēšanas cauruļvadam vismaz pakāpeniski ir jāceļas iesūknēšanas atveres virzienā. Cauruļvads nevar atrasties augstāk nekā iesūknēšanas atvere, jo iesūknēšanas līnijā var veidoties gaisa korķi un kavēt ūdens iesūknēšanu.
- Iesūknēšanas un piegādes līnijām ir jābūt pieslēgtām tehniski kārtīgi un neietekmēt sūkni mehāniski.
- Iesūknēšanas vārstulim ir jāatrodas ūdenī tādā dziļumā, lai arī pēc ūdens līmeņa krituma sūknis nesāktu darboties t.s. sausajā režīmā.
- Minimālais attālums no iesūknēšanas vārstuļa līdz ūdens avota dibenam ir jābūt vismaz 50 cm.
- Gadījumā, ja iesūknēšanas līnija būs gaisu caurlaidīga, tajā nokļuvis gaiss traucēs ūdens sūknēšanu.
- Izvairieties no svešķermeņu (smilts utt.) iesūknēšanas. Šajā nolūkā uzstādiet primāro filtru (sietiņu).

Piegādes līnijas pieslēgšana
Spiediena cauruļvads (ne plānāks nekā 25 mm) pie sūkņa piegādes līnijas savienojumam ir jābūt ieslēgtam caur ieskrūvētu adapteri.

Palaišana
- Sūkni novietojiet uz plakanas un ciešas pamatnes.
- Pieslēdziet lietošanai sagatavotu iesūknēšanas līniju.
- Pieslēdziet pie elektrotīkla.
- Caur aizpildīšanas atveri (bultskrūve sūkņa augšpusē) sūkni pilnībā aizpildiet ar ūdeni.
- Lai sistēmas aizpildīšanas laikā no tās varētu iziet viss gaiss visām piegādes līnijā esošās aizslēgšanas ierīcēm (smidzināšanas uzgaļi, vārstuļi utt.) ir jābūt pilnībā atvērtām.
- Ja pēc izmantošanas sūknis tiek atslēgts, tad pēc atkārtotas pieslēgšanas tas ir jāaizpilda ar ūdeni.

Norādes pirms atkārtotas palaišanas
Pārbaudiet vai sūknis viegli griežas, uz īsu brīdi to ieslēdzot. Pēc tam uzpildiet to ar ūdeni un sagatavojiet izmantošanai.

Apkopes norādes
- Būtībā sūknim nav nepieciešama nekāda apkope. Taču, ja vēlāties, lai tas kalpotu ilgāk, iesakām to regulāri pārbaudīt un sakārtot.

- Pirms sūkņa lietošanas pārbaudiet spiedienu tilpnē. Tilpnē ir jāuztur minimāls 1,3 bar spiediens.
- Iesakām spiedienu tilpnē pārbaudīt regulāri vismaz reiz mēnesī. Ja spiediens tilpnē nesasniedz 1,3 bar, caur gaisa aizpildīšanas ventili, izmantojot pumpi, spiedienu palieliniet līdz norādītai robežai.

Uzmanību!
Pirms tehniskās apkopes darbu veikšanas sūkni izslēdziet no elektrības kontaktligzdas.

- Ja sūkni neizmantosiet ilgāku laika posmu vai arī to gatavojaties atslēgt uz ziemas periodu, izskalojiet to ar ūdeni un pēc abu izlaišanas korķu atskrūvēšanas, to pilnībā iztukšojiet un atstājiet izžūšanai.
- Ja pastāv aizsalšanas draudi, sūknis ir jāiztukšo pilnībā.
- Pēc garākiem neizmantošanas periodiem, sūkni uz īsāku laiku ieslēdzot un atkal izslēdzot pārliecinieties, ka rotors griežas nevainojami.
- Sūkņa aizbāšanās gadījumā vispirms tas ir jāizskalo. Pieslēdziet piegādes cauruļvadu pie ūdensvada un ļaujiet ūdenim tecēt sūknī. Pirms tam noņemiet iesūknēšanas cauruļvadu. Kad ūdens plūst sūknī, ieslēdziet to vairākas reizes aptuveni uz 2 sekundēm.

BOJĀJUMU IEMESLS UN RISINĀJUMI

Neieslēdzas dzinējs

Iemesls	**Labošana**
Elektrotīklā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu.
Aizbloķējas sūkņa rotors un termostats atslēdz sūkni.	Izjauciet un iztīriet sūkni.

Netiek iesūkts ūdens

Iemesls	**Labošana**
Iesūknēšanas vārstuļi neatrodas ūdenī.	Iesūknēšanas vārstuli ievietojiet zem ūdens.
Sūkņa kamerā nav ūdens.	Iesūknēšanas blokā ielejiet ūdeni.
Iesūkšanas līnijā nav gaisa.	Pārliecinieties, lai iesūknēšanas līnija būtu hermētiska.
Nehermētisks iesūknēšanas vārstulis.	Iztīriet iesūknēšanas vārstuli.
Aizbāzies tīklveidīgs filtrs (iesūknēšanas līnijā).	Iztīriet tīklveidīgu filtru.
Pārsniegts lielākais iesūknēšanas augstums.	Pārbaudiet iesūknēšanas augstumu.

Pārāk maza piegādājamā ūdens plūsma

Iemesls	**Labošana**
Pārāk liels iesūknēšanas augstums.	Pārbaudiet iesūknēšanas augstumu.
Netīrs tīklveidīgs filtrs.	Iztīriet tīklveidīgu filtru.
Strauji krīt ūdens līmenis.	Dziļāk ievietojiet iesūknēšanas vārstuli.
Sūkņa ražīgumu samazinājušas piesārņojumu daļiņas.	Iztīriet sūkni un nomainiet nolietojušās daļas.

Sūkni atslēdz termostats

Iemesls	Labošana
Noslogots dzinējs – pārāk liela materiālu izraisīta berze.	Izjauciet un iztīriet sūkni. Nepieļaujiet svešķermeņu materiālu iesūknēšanu (izmantojiet filtru).

GARANTIJAS APKOPES NOTEIKUMI

Nepieciešami nosacījumi garantijas remontam:
1. Bojāta ierīce tiek pārvadāta uz klienta rēķina, tiek pievienoti nepieciešami dokumenti un izsmeļošs bojājuma apraksts.
2. Gadījumā, ja ierīces remontam ir nepieciešams detaļas pasūtīt no piegādātāja, remonts var ieilgt.
3. Garantijas apkopes laikā bezmaksas tiek mainītas bojātas preces detaļas un mezgli.
4. Klients ir tiesīgs pieprasīt, lai ierīci nomainītu pret jaunu, ja:
4.1. garantijas darbības laikā garantijas apkopes nodaļā ierīce tika remontēta 5 reizes;
4.2. 10 dienu laikā garantijas apkopes nodaļa apstiprina, ka preci saremontēt nav iespējams.
5. Garantijas apkopes nodaļa ir tiesīga pārtraukt garantijas apkopi, ja:
5.1. ierīce ir mehāniski bojāta;
5.2. bojātas garantijas plombas;
5.3. mainīta ierīces iekšpuse;
5.4. ierīce izmantota ne pēc instrukcijas;
5.5. ierīce ir bojāta tāpēc, ka bija nepareizi pieslēgta vai samontēta;
5.6. ierīce bija ieslēgta nekārtīgā elektrotīklā vai tā nebija aizsargāta pret ārējo ūdens iedarbību;
5.7. ja garantijas apkopes laikā ierīce tiek remontēta ne garantijas apkopes nodaļā;
5.8. ierīce ir bojāta sprieguma svārstību ietekmē (kad sprieduma svārstības pārsniedz 10 % nominālā tīkla sprieguma, kas ir norādīts tehniskajā pasē);
5.9. ierīce tika izmantota neuzstādot atpakaļgaitas vārstuli iesūknēšanas cauruļvadā.
6. Garantijas remonts neveic darbus, kuri ir jāveic patērētājam pašam par saviem līdzekļiem (piem: ierīču elektriskā instalācija, ūdensvada pieslēgšana, ierīces darbības pārbaude), ja minēto darbu veikšana, atsevišķi pasūtot, netika uzdota UAB „Kesko Senukai Lithuania" pārstāvim.

„Haushalt" ūdens sūkņiem un hidroforiem tiek piešķirta 24 mēn. garantija.

TECHNINIAI PARAMETRAI

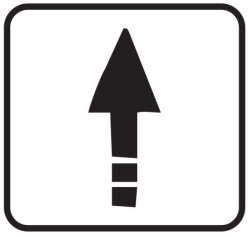
Modelis	HF-4600
Produkto numeris	JGP-JH-60063C
Įtampa	230 V, 50 Hz
Galingumas	600 W
Didžiausias kėlimo aukštis	36 m
Didžiausias įsiurbimo aukštis	8 m
Didžiausias našumas	4600 l/val.
Slėginio indo talpa (V)	19 l
Pirminio užpildymo slėgis	2 bar
PS – maksimalus leidžiamas slėgis	8 bar
PT – bandymo slėgis	12 bar
Suderintas įsijungimo / išsijungimo slėgis	1,3 ÷ 2,6 bar
Minimali / maksimali leidžiama darbinė temperatūra	5–35 °C
TS – minimali / maksimali leidžiama darbinė temperatūra (slėginė talpa)	5–45 °C
Apsaugos tipas	IPX4
Vamzdžio jungtis	1", G1"

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Hidroforų paskirtis



Darbams namuose arba sode



Slėgio didinimui



Buitinėms vandens tiekimo sistemoms ir prietaisams

Automatinės vandens tiekimo sistemos su slėgio talpykla yra skirtos buitiniam naudojimui namuose ar sode. Puikiai tinka vandeniui tiekti ir vandens slėgiui vandentiekio sistemose palaikyti. Užtikrina vandens slėgį, reikalingą šiuolaikiniams buitiniams prietaisams, indaplovėms, skalbimo mašinoms, vandens šildytuvams ir t. t.
Haushalt hidroforai skirti naudoti vidutinio klimato sąlygomis, esant nuo +5 °C iki +35 °C aplinkos temperatūrai, 35 °C vandens temperatūrai ir ne didesniam kaip 80 % santykiniam drėgnumui.
Kad siurblys tinkamai ir ilgai tarnautų, griežtai laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Atsiradus bet kokioms problemoms, kreipkitės į vietinį atstovą.

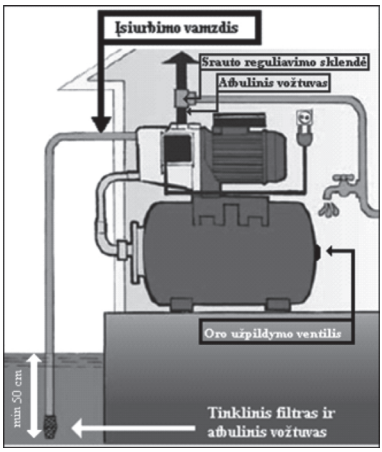
Naudojimo sąlygos
Šie siurbliai pritaikyti pumpuoti neutralius, švarius, ne aukštesnės kaip 35 °C temperatūros skysčius, kuriuose nėra pakibusių kietųjų dalelių.

BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI

- Tam, kad galėtumėte saugiai naudotis prietaisu, prieš pradėdami darbus privalote perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.
- Laikykitės visų saugos nurodymų! Priešingu atveju, galite pakenkti sau ir kitiems asmenims.
- Išsaugokite visą naudojimo instrukciją, įskaitant nurodymus dėl saugos, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Jei parduosite ar perduosite šį prietaisą, drauge turite perduoti ir šią naudojimo instrukciją.
- Prietaisą galima naudoti tik tuomet, kai jis tinkamai veikia. Jei prietaisas ar jo dalis sugenda, remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Niekada nenaudokite prietaiso patalpoje, kurioje yra sprogimo pavojus, arba greta sprogių skysčių ar dujų.
- Vandens siurblio nenaudokite jūros vandeniui, degiems ir sprogiems skysčiams pumpuoti.
- Nepumpuokite chemiškai aktyvių skysčių (rūgščių, šarmų, siloso nuotekų ir t. t.) ir šveičiančiųjų medžiagų (smėlio).
- Visuomet užtikrinkite, kad išjungto įrenginio nebūtų galima atsitiktinai įjungti.
- Vaikai turi laikytis atokiau nuo prietaiso! Laikykite prietaisą taip, kad prie jo neprieitų vaikai ir aplinkiniai asmenys.
- Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite prietaiso tikslams, kuriems jis nėra skirtas.
- Būkite atidūs ir dirbkite tik tuomet, kai gerai jaučiatės. Jeigu esate pavargę, vartojote alkoholio, vaistų ar narkotinių medžiagų, nenaudokite prietaiso, nes tuo metu negalėsite naudoti jo saugiai.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ir psichinių galimybių asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems nepakanka žinių ir patirties, saugiai naudotis prietaisu, nebent juos stebi ir nurodymus, kaip naudoti prietaisą, teikia už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su prietaisu.
- Visuomet laikykitės visų galiojančių nacionalinių ir tarptautinių saugos, sveikatos ir darbo reglamentų.
- Siurblio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Elektros sauga

- Saugiklis turi veikti kaip liekamąja srove valdomas jungtuvas, kurio išmatuotoji liekamoji srovė neturi viršyti 30 mA.
- Prietaisą galima jungti tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą lizdą.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad elektros maitinimas atitinka prietaiso prijungimo specifikacijas.
- Prietaisą galima naudoti tik neperžengiant įtampos ir galios ribojimų (žr. techninių duomenų plokštelę).
- Nelieskite maitinimo tinklo kištuko drėgnomis rankomis! Kištuką atjunkite traukdami už kištuko, o ne už laido.
- Nesulenkite, negniuždykite, nevilkite ir nevažiuokite per maitinimo laidą, saugokite jį nuo aštrių briaunų, tepalų ir karščio.
- Nekelkite prietaiso už laido ir nenaudokite laido ne pagal paskirtį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite kištuką ir laidą.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami atjunkite kištuką. Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas.
- Jeigu prietaisas nenaudojamas, įsitikinkite, kad kištukas ištrauktas iš lizdo.
- Prieš įjungdami į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis nustatytas ties išjungimo padėtimi.
- Atjunkite elektros maitinimą prieš pernešdami prietaisą.



Naudojimo nurodymai

- Kad išvengtumėte ilgo perpumpavimo ir bet kokių siurblio pažeidimų akmenimis bei kitais

kietais pašaliniais kūnais, privaloma prie įsiurbimo žarnos prijungti tinklinį filtrą ir atbulinį vožtuvą.
- Kad nesusidarytų oro kamščiai, įsiurbimo vamzdis turi bent truputį kilti link įsiurbimo angos (ne mažesniu kaip 1° kampu).
- Kad nesusidarytų sūkuriai, įsiurbimo vamzdis turi būti visiškai sandarus ir į vandenį paniręs bent 50 cm.
- Kad staigiai sustojus siurbliui būtų išvengta pavojingų vandens smūgių, tarp įsiurbimo angos ir srauto reguliavimo sklendės reikia sumontuoti atbulinį vožtuvą.

Elektriniai sujungimai
- Maitinimo kabelį prijunkite prie įžeminto 220 V, 50 Hz elektros tinklo lizdo, apsaugoto ne silpnesniu kaip 10 A saugikliu.
- Variklį nuo perkrovos ar užsiblokavimo saugo įmontuotas šiluminis saugiklis. Varikliui perkaitus, šiluminis saugiklis automatiškai išjungia siurblį. Kai siurblys atvėsta, jis vėl automatiškai įsijungia.

Įsijungimo ir išsijungimo slėgio derinimas
Gamykloje nustatytas hidroforų slėgis lygus 1,3 ÷ 2,6 bar. Reguliatoriumi įsijungimo ir išsijungimo slėgį galima nustatyti pagal savo poreikius.
Nuimkite dangtelį nuo slėginio jungiklio. Atsuktuvu, priklausomai nuo poreikio, pasukite reguliatorius „–“ arba „+“ kryptimi. Slėgį patikrinkite manometru.

Įsiurbimo linija
- Prie siurblio įsiurbimo jungties, panaudodami įsriegtą adapterį, prijunkite įsiurbimo vamzdį (ne plonesnį kaip 25 mm slėginį vamzdį). Jeigu įsiurbimo aukštis viršija 4 metrus, naudokite didesnio skersmens vamzdį. Tiekiamojo (slėginio) vamzdžio skersmenį reikia parinkti taip, kad jis atitiktų vandens paėmimo taškuose reikalingą srautą ir slėgį.
- Į vandenį panardinto įsiurbimo vamzdžio gale turi būti įmontuotas tinklinis filtras ir atbulinis vožtuvas. Įsiurbimo vožtuvas turi būti panardintas į vandenį taip, kad iki vandens paviršiaus būtų bent 50 cm.
- Įsiurbimo vamzdis turi bent truputį kilti link įsiurbimo angos. Vamzdis negali būti aukščiau nei įsiurbimo anga, nes įsiurbimo linijoje gali susidaryti oro kamščiai ir stabdyti vandens siurbimą.
- Įsiurbimo ir tiekimo linijos turi būti prijungtos tvarkingai ir siurblio neveikti mechaniškai.
- Įsiurbimo vožtuvas į vandenį turi būti paniręs tiek, kad, net nukritus vandens lygiui, siurblys nepradėtų veikti sausai.
- Minimalus atstumas nuo įsiurbimo vožtuvo iki vandens šaltinio dugno turi būti bent 50 cm.
- Jeigu įsiurbimo linija praleis orą, į ją patekęs oras trukdys siurbti vandenį.
- Venkite pašalinių kūnų (smėlio ir t. t.) įsiurbimo. Tam sumontuokite pirminį filtrą (sietelį).

Tiekimo linijos prijungimas
- Slėgio vamzdis (ne plonesnis kaip 25 mm) prie siurblio tiekimo linijos jungties turi būti prijungtas per įsriegtą adapterį.
- Kad, užpildant sistemą, iš jos galėtų išeiti visas oras, visi tiekimo linijoje esantys uždarymo įtaisai (purškimo antgaliai, vožtuvai ir t. t.) turi būti visiškai atidaryti.

Paleidimas
- Siurblį pastatykite ant plokščio ir tvirto pagrindo.
- Prijunkite paruoštą naudoti įsiurbimo liniją.
- Prijunkite prie elektros tinklo.
- Per užpildymo angą (varžtas siurblio viršuje) siurblį pilnai užpildykite vandeniu.
- Kad užpildant sistemą iš jos galėtų išeiti visas oras, visi slėginėje linijoje esantys uždarymo įtaisai (purškimo antgaliai, vožtuvai ir t. t.) turi būti visiškai atidaryti.
- Jeigu po naudojimo siurblys atjungiamas, vėl jį prijungus, reikia užpildyti vandeniu.

Nurodymai prieš pakartotinį paleidimą
Patikrinkite ar siurblys lengvai sukasi, trumpam jį įjungdami ir išjungdami. Po to pripildykite jį vandeniu ir paruoškite naudojimui.

Priežiūros nurodymai
- Siurblys iš esmės nereikalauja priežiūros. Tačiau jei norite, kad jis tarnautų ilgai, patariame jį reguliariai patikrinti ir sutvarkyti.
- Prieš naudodami siurblį patikrinkite slėgį talpoje – joje turi būti palaikomas minimalus 1,3 bar slėgis.
- Rekomenduojame slėgį talpoje tikrinti reguliariai bent kartą per mėnesį. Jeigu slėgis talpo-

je nesiekia 1,3 bar, per oro užpildymo ventilį pompa padidinkite slėgį iki nurodytos ribos.

Dėmesio!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, siurblį išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.

- Jeigu kurį laiką ruošiatės nesinaudoti siurbliu arba jį atjungti žiemai, praskalaukite siurblį vandeniu ir, atsukę abu išleidimo kamščius, visiškai jį ištuštinkite bei palikite išdžiūti.
- Jeigu yra užšalimo pavojus, siurblį reikia visiškai ištuštinti.
- Po ilgo nenaudojimo laikotarpių, siurblį trumpam įjungdami ir vėl išjungdami, įsitikinkite, kad rotorius sukasi kaip reikia.
- Jeigu siurblys užsikiša, visų pirma, jį reikia praskalauti. Prijunkite tiekimo vamzdį prie vandentiekio ir leiskite vandeniui tekėti į siurblį. Prieš tai nuimkite įsiurbimo vamzdį. Kai vanduo teka į siurblį, įjunkite jį kelis kartus maždaug 2 sekundėms.

GEDIMŲ PRIEŽASTYS IR SPRENDIMAI

Neįsijungia variklis

Priežastis	Sprendimas
Elektros tinkle nėra įtampos.	Patikrinkite įtampą.
Užsiblokavo siurblio rotorius ir termostatas išjungė siurblį.	Išardykite ir išvalykite siurblį.

Nesiurbiamas vanduo

Priežastis	Sprendimas
Įsiurbimo vožtuvas nepaniręs į vandenį.	Įsiurbimo vožtuvą panardinkite į vandenį.
Siurblio kameroje nėra vandens.	Į siurblį pripilkite vandens.
Įsiurbimo linijoje yra oro.	Įsitikinkite, kad įsiurbimo linija sandari.
Nesandarus įsiurbimo vožtuvas.	Išvalykite įsiurbimo vožtuvą.
Užsikišo tinklinis filtras (įsiurbimo linijoje).	Išvalykite tinklinį filtrą.
Viršytas didžiausias įsiurbimo aukštis.	Patikrinkite įsiurbimo aukštį.

Per mažas tiekiamo vandens srautas

Priežastis	Sprendimas
Per didelis įsiurbimo aukštis.	Patikrinkite įsiurbimo aukštį.
Nešvarus tinklinis filtras.	Išvalykite tinklinį filtrą.
Greitai krinta vandens lygis.	Giliau panardinkite įsiurbimo vožtuvą.
Siurblio našumą sumažino teršalų dalelės.	Išvalykite siurblį ir pakeiskite nusidėvėjusias dalis.

Siurblį išjungia termostatas

Priežastis	Sprendimas
Perkrautas variklis – per didelė medžiagų sukeliama trintis.	Išardykite ir išvalykite siurblį. Neleiskite įsiurbti pašalinių medžiagų (naudokite filtrą).

GARANTINĖS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Būtinos sąlygos garantiniam remontui:
1. Sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas detales reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užsitęsti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prekės detalės bei mazgai.
4. Klientas turi teisę reikalauti, kad prietaisą pakeistų nauju, jeigu:
4.1. garantijos galiojimo metu garantinės priežiūros skyriuje prietaisas buvo remontuotas 5 kartus;
4.2. per 10 dienų garantinės priežiūros skyrius patvirtina, jog prekės suremontuoti neįmanoma.
5. Garantinės priežiūros skyrius turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jeigu:
5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
5.2. pažeistos garantinės plombos;
5.3. pakeistas prietaiso vidus;
5.4. prietaisu naudotasi ne pagal instrukciją;
5.5. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
5.6. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą arba buvo neapsaugotas nuo išorinio vandens poveikio;
5.7. jeigu garantinės priežiūros metu prietaisas remontuotas ne garantinės priežiūros skyriuje;
5.8. prietaisas sugedo dėl įtampos svyravimo (kai įtampos svyravimas viršija 10 % nominalios tinklo įtampos, nurodytos techniniame pase);
5.9. Prietaisas buvo naudojamas nesumontavus atbulinio vožtuvo įsiurbimo vamzdyje.
6. Garantinis remontas neatlieka darbų, kuriuos vartotojas privalo atlikti pats ir savo lėšomis (pvz.: prietaisų el. instaliacija, vandentiekio prijungimas, prietaiso veikimo patikrinimas), jei šie patarnavimai atskiru užsakymu nebus pavesti UAB „Kesko Senukai Lithuania“ atstovui.

„Haushalt“ vandens siurbliams ir hidroforams suteikiama 24 mėn. garantija.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	**HF-4600**
Артикул	JGP-JH-60063C
Напряжение	230 В, 50 Гц
Мощность	600 Вт
Максимальная высота подъема	36 м
Максимальная высота всасывания	8 м
Максимальная производительность	4600 л/ч
Напорный бак (V)	19 л
Давление предварительной закачки	2 бар
PS – максимально допустимое давление	8 бар
PT – испытательное давление	12 бар
Настроенное давление включения / отключения	1,3 ÷ 2,6 бар
Минимальная / максимальная допустимая рабочая температура	5–35 °C
TS – минимальная / максимальная допустимая рабочая температура (напорная емкость)	5–45 °C
Тип защиты	IPX4
Соединение труб	1", G1"

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Назначение гидрофоров



Для работы дома или в саду



Для повышения давления



Для бытовых систем и устройств водоснабжения

Автоматические системы водоснабжения с напорной емкостью предназначены для бытового применения дома или в саду. Они отлично подходят для водоснабжения и поддержания давления воды в системе водоснабжения. Они обеспечивают такое давление воды, которое необходимо для современных бытовых устройств, посудомоек, стиральных машин, водонагревателей и т.д.

Гидрофоры Haushalt предназначены для использования в условиях умеренного климата, при температуре окружающей среды от +5 °C до +35 °C, при температуре воды до 35 °C и относительной влажности не более 80 процентов.

Для того, чтобы насос долго и без проблем у Вас работал, следует строго соблюдать нижеприведенные указания. При возникновении каких-либо проблем обратитесь к местному представителю.

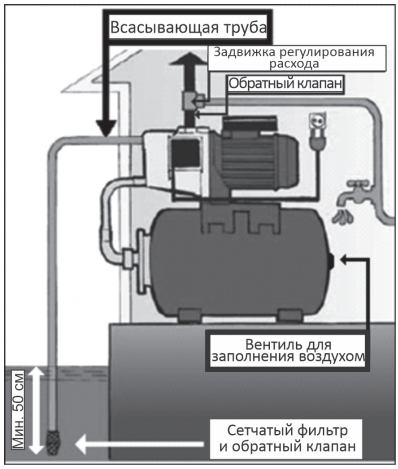
Условия эксплуатации
Эти насосы предназначены для прокачивания нейтральных чистых жидкостей с температурой не более 35 °C, в которых отсутствуют взвешенные твердые частицы.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- В целях обеспечения безопасной эксплуатации устройства пользователь должен перед началом работы прочитать и понять данную инструкцию по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по безопасности! В противном случае Вы можете причинить вред себе и другим лицам.
- Сохраните всю инструкцию по эксплуатации, в т.ч. указания по безопасности, для того, чтобы воспользоваться ею в будущем.
- В случае, если Вы продадите или передадите это устройство, вместе с ним Вам необходимо передать и данную инструкцию по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства возможна только в том случае, если оно функционирует надлежащим образом. Если устройство или его часть сломалась, ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист.
- Никогда не эксплуатируйте устройство в помещении, в котором существует опасность возникновения взрыва, или рядом с взрывоопасными жидкостями или газами.
- Не используйте водяной насос для перекачивания морской воды, горючих и взрывоопасных жидкостей.
- Не качайте химически активные жидкости (кислоты, щелочи, силосные стоки и т.д.) и абразивные вещества (песок).
- Обеспечьте невозможность случайного запуска выключенного устройства.
- Устройство должно быть вне пределов досягаемости детей! Храните устройство таким образом, чтобы оно было недоступно для детей и окружающих.
- Не перегружайте устройство. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.
- Проявляйте бдительность и работайте только в том случае, если Ваше самочувствие удовлетворительно. Если Вы устали, употребляли алкоголь, лекарства или наркотические вещества, не эксплуатируйте устройство, поскольку в такой ситуации Вы не сможете обеспечить его безопасную работу.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями (в т.ч. детьми) или лицами, которые не обладают достаточным уровнем знаний и опыта для того, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию устройства (за исключением случаев, когда они находятся под надзором и получают указания касательно использования устройства от лица, несущего ответственность за их безопасность).
- Следует гарантировать отсутствие возможности для детей играть с устройством.
- Всегда соблюдайте все действующие национальные и международные регламенты в сфере безопасности, здравоохранения и охраны труда.
- Работы по ремонту насоса могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Электробезопасность
- Предохранитель должен функционировать как управляемый остаточным током соединитель, у которого измеренный остаточный ток не должен превышать 30 мА.
- Устройство можно включать только в надлежащим образом оборудованную и заземленную розетку.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что параметры электропитания соответствуют спецификациям подключения устройства.
- Устройство можно эксплуатировать только в том случае, если не нарушаются ограничения по напряжению и мощности (см. пластину с техническими данными).
- Не прикасайтесь к сетевому штепселю влажными руками! Штепсель из розетки извлекайте потянув за штепсель, а не за провод.
- Не сгибайте, не сжимайте, не волочите и не переезжайте через провод питания, берегите его от контакта с острыми кромками, маслом и от воздействия высоких температур.
- Не поднимайте устройство за провод и не используйте провод не по назначению.
- Каждый раз перед началом использования устройства проверьте состояние штепселя и провода.
- Если сетевой провод поврежден, незамедлительно отсоедините штепсель. Никогда

не используйте устройство в случае, если сетевой провод поврежден.
- Если устройство не эксплуатируется, убедитесь в том, что штепсель отсоединен от розетки.
- Перед подключением устройства к сети убедитесь в том, что его переключатель установлен в положение «Выключено».
- Отключите электропитание устройства перед тем, как его перенести.



Указания по эксплуатации

- Во избежание длительных периодов прокачивания и каких-либо повреждений насоса камнями и другими твердыми посторонними предметами, необходимо к всасывающему шлангу подсоединить сетчатый фильтр и обратный клапан.
- Для того, чтобы не образовывались воздушные пробки, всасывающая труба должна хотя бы понемногу подниматься по направлению к отверстию для всасывания (под углом не менее 1°).
- Во избежание возникновения завихрений всасывающая труба должна быть полностью герметична и погружена в воду на глубину не менее 50 см.
- Для того, чтобы в случае внезапного прекращения работы насоса избежать возникновения опасных гидроударов, между отверстием для всасывания и задвижкой регулирования расхода необходимо смонтировать обратный клапан.

Электрические соединения
- Подключите кабель питания к заземленной электросетевой розетке 220 В, 50 Гц, которая защищена при помощи предохранителя номиналом не менее 10 А. Двигатель от перегрузки и блокировки защищает встроенный тепловой предохранитель. Если двигатель перегрелся, тепловой предохранитель автоматически его выключит. Когда насос остынет, он снова автоматически включится.

Настройка давления включения и выключения
Установленный на заводе диапазон изменения давления гидрофора составляет бара 1,3 ÷ 2,6 бара. При помощи регулятора можно перенастроить давление включения и выключения и установить его в соответствии со своими потребностями.
Снимите крышку с реле давления. При помощи отвертки и в зависимости от потребностей, поверните регулятор в направлении «-» или «+». Проверьте давление при помощи манометра.

Линия всасывания
- К всасывающему соединению насоса при помощи врезного адаптера подсоедините трубу для всасывания (напорную трубу толщиной не менее 25 мм). Если высота всасывания превышает 4 м, воспользуйтесь трубой большего диаметра. Диаметр подающей (напорной) трубы следует выбрать так, чтобы он соответствовал требованиям по расходу и давлению в точках забора воды.
- На конце погруженной в воду всасывающей трубы должен быть вмонтирован сетчатый фильтр и обратный клапан. Всасывающий клапан должен быть погружен в воду так, чтобы расстояние до поверхности воды составляло не менее 50 см.
- Всасывающая труба должна хотя бы понемногу подниматься по направлению к отверстию для всасывания. Труба не может располагаться выше отверстия для всасывания, поскольку в противном случае в линии всасывания могут образоваться воздушные пробки и прокачивание воды прекратится.
- Линии всасывания и подачи должны быть надлежащим образом подключены и не оказывать механическое воздействие на насос.
- Всасывающий клапан должен быть погружен в воду настолько, чтобы при падении уровня воды насос не начал бы работать на сухом ходу.
- Минимальное расстояние от всасывающего клапана до дна источника воды должно

составлять не менее 50 см.
- Если в линию всасывания попадет воздух, то он помешает прокачиванию воды.
- Избегайте всасывания посторонних предметов (песок и т.д.). В этих целях смонтируйте фильтр предварительной очистки (ситечко).

Подключение линии подачи
Напорная труба (толщиной не менее 25 мм) к соединению линии подачи насоса должна быть подключена при помощи врезного адаптера.
- Для того, чтобы при заполнении системы из нее мог выйти весь воздух, все запорные устройства, имеющиеся в линии подачи (форсунки, клапаны и т.д.), должны быть полностью открыты.

Запуск
- Установите насос на плоскую и твердую поверхность.
- Подключите готовую к использованию линию всасывания.
- Подключитесь к электросети.
- Через отверстие для заполнения (болт в верхней части насоса) полностью заполните насос водой.
- Для того, чтобы при заполнении системы из нее мог выйти весь воздух, все запорные устройства, имеющиеся в напорной линии подачи (форсунки, клапаны и т.д.), должны быть полностью открыты.
- Если после прекращения использования насос отключается, то после его повторного включения насос необходимо снова заполнить водой.

Указания перед повторным запуском
Проверьте, легко ли вращается насос, включая его ненадолго и отключая. После этого заполните его водой и подготовьте к использованию.

Указания по обслуживанию
- Насос в принципе не требует обслуживания. Однако, если Вы хотите продлить срок его службы, рекомендуем его регулярно проверять и приводить в порядок.
- Перед использованием насоса проверьте давление в емкости – в ней должно поддерживаться давление на уровне не менее 1,3 бара.
- Рекомендуем регулярно проверять давление в емкости – хотя бы раз в месяц. Если давление в емкости не достигает 1,3 бара, через вентиль для заполнения воздухом при помощи насоса увеличьте давление до указанного предела.

Внимание!
Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите насос и извлеките штепсель из электрической розетки.
- Если Вы планируете не использовать насос в течение более длительного промежутка времени или отключить его на зимний период, прополоскайте его водой и, открутив обе сливные пробки, полностью опорожните и оставьте просохнуть.
- При наличии угрозы замерзания насос необходимо полностью опорожнить.
- После длительного перерыва в работе насоса убедитесь в том, что ротор вращается в правильном направлении, включая насос ненадолго и снова отключая его.
- Если насос засорился, прежде всего его необходимо прополоскать. Подсоедините трубу подачи к водопроводу и пустите воду в насос. Перед этим снимите трубу всасывания. Когда вода потечет в насос, включите его несколько раз примерно на 2 секунды.

ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Не включается двигатель

Причина	Решение
В электросети отсутствует напряжение.	Проверьте напряжение.
Заблокирован ротор насоса и термостат отключил насос.	Разберите и очистите насос.

Вода не всасывается

Причина	Решение
Всасывающий клапан не погружен в воду.	Погрузите всасывающий клапан в воду.
В камере насоса отсутствует вода.	Налейте воду в блок всасывания.
В линии всасывания присутствует воздух.	Проверьте герметичность линии всасывания.
Всасывающий клапан не герметичен.	Очистите всасывающий клапан.
Засорился сетчатый фильтр (в линии всасывания).	Очистите сетчатый фильтр.
Превышена максимальная высота всасывания.	Проверьте высоту всасывания.

Слишком маленький расход подаваемой воды

Причина	Решение
Слишком большая высота всасывания.	Проверьте высоту всасывания.
Загрязненный сетчатый фильтр.	Очистите сетчатый фильтр.
Быстро падает уровень воды.	Глубже погрузите всасывающий клапан.
Мощность насоса снизилась из-за частиц грязи.	Очистите насос и замените изношенные части.

Термостат отключает насос

Причина	Решение
Двигатель перегружен – вещества приводят к возникновению слишком большого трения.	Разберите и очистите насос. Не допускайте всасывания посторонних веществ (используйте фильтр).

ПРАВИЛА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Обязательные условия гарантийного ремонта:
1. Неисправный прибор подлежит транспортировке за счет клиента. Необходимые документы и подробное описание неполадки прилагаются.
2. Если необходимые для ремонта детали нужно заказывать у поставщика, ремонт может затянуться.
3. Во время гарантийного обслуживания неисправные детали и узлы товара подлежат бесплатной замене.
4. Клиент вправе требовать замены прибора на новый, если:
4.1. течение гарантийного срока прибор 5 раз подвергался ремонту в отделе гарантийного обслуживания;
4.2. течение 10 дней отдел гарантийного обслуживания подтверждает, что изделие ремонту не подлежит.
5. Отдел гарантийного обслуживания имеет право отказать в проведении гарантийного обслуживания в следующих случаях:
5.1. устройство имеет механические повреждения;
5.2. повреждены гарантийные пломбы;
5.3. заменена внутренняя часть устройства;
5.4. устройство эксплуатировалось не в соответствии с инструкцией;
5.5. устройство сгорело из-за того, что было неправильно подключено или смонтировано;
5.6. устройство было включено в неисправную электросеть или не было защищено от внешнего воздействия воды;
5.7. в течение срока гарантийного обслуживания проводился ремонт устройства не в отделе гарантийного обслуживания;
5.8. устройство сгорело из-за колебаний напряжения (когда колебания напряжения превышают 10 % от номинального напряжения сети, указанного в техническом паспорте);
5.9. устройство использовалось в ситуации, когда не был смонтирован обратный клапан в трубе для всасывания воды.
6. Гарантийный ремонт не включает работы, которые потребитель обязан выполнять сам и за свой счет (напр., монтаж приборов, подключение водопровода, проверка работы прибора; заполнение емкости воздухом), если предоставление таких услуг отдельным заказом не будет поручено представителю ЗАО «Kesko Senukai Lithuania».

Для водяных насосов и гидрофоров «Haushalt» предоставляется 24-месячная гарантия.

Importer / Maaletooja / Importētājs / Importuotojas / Импортёр
UAB „Kesko Senukai Lithuania“, Islandijos pl. 32B, 51500 Kaunas
Tel. +370 700 11 119, www.senukai.lt
Country of origin / Päritoluriik / Izcelsmes valsts /
Kilmės šalis / Страна производства
China / Hiina / Ķīna / Kinija / Китай